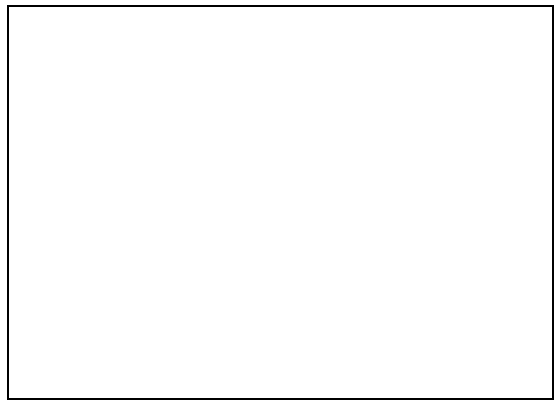
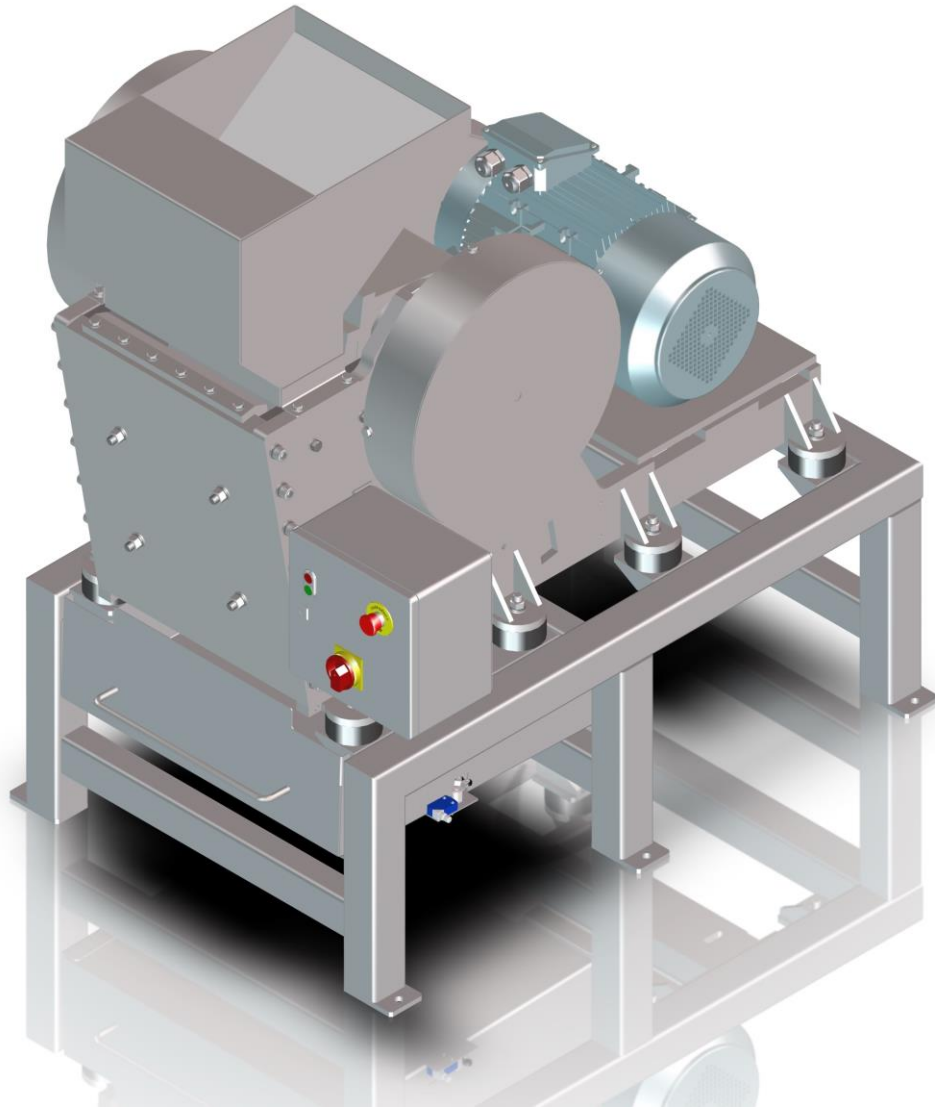


Istruzioni d'uso

Frantoio a mascelle BB 600



 Traduzione

 **Retsch**[®]

Diritto d'autore

© Copyright by
Retsch GmbH
Retsch-Allee 1-5
42781 Haan
Germania

Indice

1	Informazioni sul Manuale d'uso	5
1.1	Esclusione della responsabilità	5
1.2	Copyright	5
1.3	Riparazioni	6
2	Sicurezza	7
2.1	Spiegazione dei simboli nelle avvertenze per la sicurezza	8
2.2	Avvertenze generali per la sicurezza	9
2.3	Dispositivi di protezione	10
2.4	Utilizzo conforme alle norme	10
2.5	Uso improprio	10
2.6	Modulo di conferma per il gestore	11
3	Dati tecnici	12
3.1	Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme	12
3.2	Funzione	12
3.3	Dimensioni e peso	12
3.4	Superficie di appoggi richiesta	13
3.5	Collegamento elettrico	13
3.6	Potenza nominale	13
3.7	Fusibile di riserva	13
3.8	Classe di protezione	13
3.9	Emissioni	13
3.10	Compatibilità elettromagnetica (EMC)	14
3.11	Granulometria in ingresso	14
3.12	Grado di durezza del materiale da macinare	14
3.13	Ampiezza luce	14
3.14	Schema di installazione	15
4	Imballaggio, trasporto e installazione	16
4.1	Imballaggio	16
4.2	Trasporto	16
4.3	Oscillazioni termiche e condensa	17
4.4	Condizioni del luogo di installazione	18
4.5	Collegamento elettrico	19
4.6	Descrizione targhetta identificativa	20
5	Panoramica dell'apparecchio	21
5.1	Lato frontale	21
5.2	Lato posteriore	22
5.3	Vista unità di comando	23
6	Prima messa in esercizio	24
6.1	Installazione dell'apparecchio	25
6.2	Alimentazione elettrica	25
7	Azionamento dell'apparecchio	26
7.1	Accensione / spegnimento	27
7.2	Regolazione della luce di frantumazione	28
7.3	Alimentazione del materiale da frantumare	30
7.4	Estrazione del materiale macinato dopo la frantumazione	31
8	Pulizia, usura e manutenzione	33
8.1	Pulizia	33
8.1.1	Pulizia del cofano esterno	34
8.1.2	Pulizia della tramoggia e della camera di macinazione	34
8.2	Usura	35
8.2.1	Sostituzione delle ganasce di frantumazione	35
8.2.2	Sostituzione delle lamiere antiusura	38

8.3	Manutenzione	40
8.3.1	Lubrificazione dell'apparecchio.....	40
8.3.2	Controllo dell'interruttore di finecorsa	41
8.4	Ritorno dell'apparecchio per riparazione e manutenzione	42
9	Accessori	43
10	Smaltimento	44
11	Index	45

1 Informazioni sul Manuale d'uso

Il presente manuale d'uso è una guida tecnica per l'utilizzo sicuro dell'apparecchio. Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di effettuare l'installazione, la messa in esercizio e l'azionamento dell'apparecchio. La lettura e la comprensione del presente manuale d'uso sono il presupposto necessario per poter utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e conforme alle prescrizioni.

Questo manuale d'uso non contiene istruzioni per la riparazione. In caso di dubbi sul presente manuale d'uso o sull'apparecchio, nonché in caso di eventuali difetti o necessità di riparazione, vi preghiamo di rivolgervi al vostro fornitore o direttamente alla Retsch GmbH.

Ulteriori informazioni sul vostro apparecchio sono riportate in <http://www.retsch.it> sulle pagine specifiche.

Revisioni:

La revisione del documento 0001 riferita al manuale d'uso "Frantoio a mascelle BB 600" è redatta ai sensi della direttiva Macchine 2006/42/Ce.

1.1 Esclusione della responsabilità

Il presente manuale d'uso è stato redatto con la massima accuratezza. Con riserva di modifiche tecniche. Si esclude qualsiasi responsabilità per danni alle persone derivanti dall'inosservanza degli avvisi e delle avvertenze per la sicurezza contenuti nel presente manuale d'uso. Si esclude qualsiasi responsabilità per danni alle cose derivanti dall'inosservanza degli avvisi contenuti nel presente manuale d'uso.

1.2 Copyright

E' vietato riprodurre, diffondere, modificare o copiare in qualsiasi forma il presente Manuale d'uso o parti di esso senza previa autorizzazione scritta della Retsch GmbH. In caso di contravvenzione a questa regola seguirà una richiesta di risarcimento danni.

1.3 Riparazioni

Questo manuale d'uso non contiene istruzioni per la riparazione. Per motivi di sicurezza, eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da Retsch GmbH o da un rappresentante autorizzato, nonché da tecnici di assistenza qualificati.

Per necessità di riparazioni, vi preghiamo di informare...

- ...il rappresentante della Retsch GmbH nel vostro Paese,
- ...il vostro fornitore, oppure
- ...direttamente la Retsch GmbH.

Indirizzo di assistenza:

2 Sicurezza

Responsabile della sicurezza

Il gestore dell'apparecchio deve assicurarsi che le persone incaricate di lavorare alla macchina:

- abbiano acquisito e compreso tutte le norme relative alla sicurezza,
- prima di iniziare il lavoro conoscano tutte le istruzioni e le norme rivolte ai destinatari di loro pertinenza,
- abbiano accesso in ogni momento e senza problemi al manuale di istruzioni per l'uso del presente apparecchio,
- prima di iniziare il lavoro, vengano istruite e acquisiscano familiarità in merito all'uso sicuro e conforme alle prescrizioni, sia attraverso istruzioni verbali impartite da una persona competente, sia attraverso il manuale di istruzioni per l'uso.

⚠ Un utilizzo improprio può causare danni alle persone. Il gestore è responsabile per la sicurezza propria e dei propri collaboratori. Il gestore deve assicurare che nessuna persona non autorizzata abbia accesso all'apparecchio.

Destinatari


Tutte le persone che utilizzano, puliscono o che lavorano con o sull'apparecchio.


Questo apparecchio è un prodotto moderno e performante della Retsch GmbH ed è stato sviluppato allo stato della tecnica. L'utilizzo conforme alle prescrizioni e basato sulla conoscenza del presente manuale d'uso, ne garantiscono la sicurezza operativa.


⚠ Le persone sotto l'effetto di sostanze ad azione narcotica (medicamenti, droghe, alcol) o sovraffaticate, non devono lavorare all'apparecchio.


2.1 Spiegazione dei simboli nelle avvertenze per la sicurezza


Nel presente manuale d'uso, le seguenti **avvertenze** avvisano l'utilizzatore in merito a possibili danni e pericoli:


 PERICOLO	<small>D1.0000</small>
<p>Pericolo di lesioni mortali Fonte di pericolo</p> <ul style="list-style-type: none"> – Possibili conseguenze in caso di inosservanza del pericolo. • Indicazioni e istruzioni su come evitare i pericoli. 	

L'inosservanza degli avvisi di „pericolo“ possono avere come conseguenza **lesioni mortali o gravi**. Sussiste un **rischio molto elevato** di infortunio ad esito mortale o di danni permanenti alla persona. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine ** PERICOLO**.

 AVVERTIMENTO	<small>W1.0000</small>
<p>Pericolo di lesioni mortali o gravi Fonte di pericolo</p> <ul style="list-style-type: none"> – Possibili conseguenze in caso di inosservanza del pericolo. • Indicazioni e istruzioni su come evitare i pericoli. 	

L'inosservanza degli avvisi di „Avvertimento“ possono avere come conseguenza **lesioni mortali o gravi**. Sussiste un **rischio elevato** di grave infortunio o di danni anche mortali alla persona. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine ** AVVERTIMENTO**.

 CAUTELA	<small>C1.0000</small>
<p>Pericolo di lesioni Fonte di pericolo</p> <ul style="list-style-type: none"> – Possibili conseguenze in caso di inosservanza del pericolo. • Indicazioni e istruzioni su come evitare i pericoli. 	

L'inosservanza degli avvisi di „Cautela“ possono avere come conseguenza **lesioni di media o lieve entità**. Sussiste un rischio medio o lieve di infortunio o di danni alla persona. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine ** CAUTELA**.

AVVISO

N1.0000

Tipologia di danno alle cose

Fonte di danno alle cose

- Possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avviso.
- **Indicazioni e istruzioni su come evitare danni alle cose.**

L'inosservanza dell'avviso può avere come conseguenza **danni alle cose**. Il testo esplicativo o le istruzioni di intervento sono inoltre accompagnate dal simbolo e dal termine **AVVISO**.

2.2 Avvertenze generali per la sicurezza

CAUTELA

C2.0002

Pericolo di lesioni

Mancata conoscenza del contenuto del manuale d'uso

- Il manuale d'uso contiene tutte le informazioni rilevanti per la sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni riportate nel manuale d'uso può quindi essere causa di lesioni.
- **Prima di azionare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale d'uso.**



CAUTELA

C3.0015

Pericolo di lesioni

Modifiche improprie all'apparecchio

- Modifiche improprie all'apparecchio possono provocare lesioni.
- **Non apportare alcuna modifica non autorizzata all'apparecchio.**
- **Utilizzare esclusivamente ricambi ed accessori omologati dalla ditta Retsch GmbH**

NOTA

N2.0012

Modifiche all'apparecchio

Modifiche improprie

- La dichiarazione di conformità con le direttive europee espressa da Retsch GmbH perderà la sua validità.
- Si perde qualsiasi diritto di garanzia.
- **Non apportare alcuna modifica all'apparecchio.**
- **Utilizzare esclusivamente ricambi ed accessori omologati da Retsch GmbH.**



2.3 Dispositivi di protezione

- L'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 può essere avviato solo se il recipiente di raccolta è correttamente posizionato nel telaio di supporto.
- Un interruttore di finecorsa a valle del recipiente di raccolta impedisce l'avviamento dell'apparecchio in condizioni non sicure.
- La rimozione del recipiente di raccolta produce un arresto del processo di frantumazione nella categoria 1. L'alimentazione elettrica del motore viene interrotta.
- Il salvamotore disinserisce il motore in caso di blocco delle ganasce di frantumazione.
- In caso di pericolo, è possibile disinserire l'apparecchio in ogni momento attivando il pulsante di arresto d'emergenza.

2.4 Utilizzo conforme alle norme

L'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 è concepito per la frantumazione di sostanze di consistenza da media ad estremamente dura nonché di materiali fragili, duri e tenaci.

Come apparecchio da laboratorio, è destinato esclusivamente alla preparazione di provini e al trattamento di materiali solidi e non deve essere impiegato come macchina di produzione.

L'apparecchio è concepito per il funzionamento fisso in un ambiente di lavoro asciutto e pulito.

Il gestore e il personale operatore devono aver letto il manuale d'uso ed avere familiarità con l'intera gamma di funzioni dell'apparecchio.

2.5 Uso improprio

L'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 non deve essere impiegato per la funzione continua. L'impiego in ambito privato e l'utilizzo non conforme alle norme descritte nel capitolo „[Utilizzo conforme alle norme](#)“ è ritenuto improprio. Eventuali riparazioni e modifiche devono essere eseguite esclusivamente dalla ditta **Retsch GmbH** o da un rappresentante autorizzato, nonché da tecnici di assistenza qualificati.

2.6 Modulo di conferma per il gestore

Questo Manuale d'uso contiene avvertenze e indicazioni fondamentali da osservare per l'azionamento e la manutenzione dell'apparecchio. E' assolutamente indispensabile che l'operatore e il personale addetto legga tali indicazioni prima di effettuare la messa in servizio dell'apparecchio. Il presente Manuale d'uso deve essere sempre accessibile e disponibile per la consultazione sul luogo di lavoro.

L'operatore dell'apparecchio conferma con la presente al gestore (proprietario) di essere stato sufficientemente istruito sull'uso e sulla manutenzione dell'impianto. L'operatore ha ricevuto il Manuale d'uso e ne ha preso visione, di conseguenza dispone di tutte le informazioni necessarie per un esercizio sicuro e ha acquisito sufficiente conoscenza dell'apparecchio.

Ai fini di copertura legale, il gestore dovrebbe farsi confermare l'acquisizione delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte dei relativi operatori.

Dichiaro di aver preso visione di tutti i capitoli del presente Manuale d'uso, nonché di tutte le avvertenze per la sicurezza in esso contenute.

Operatore

Cognome, nome (scrivere in stampatello)

Posizione all'interno dell'azienda

Luogo, data e firma

Gestore o tecnico dell'assistenza

Cognome, nome (scrivere in stampatello)

Posizione all'interno dell'azienda

Luogo, data e firma

3 Dati tecnici

3.1 Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme

L'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 è concepito per la frantumazione di sostanze di consistenza da media a medio-dura nonché di materiali fragili, duri e tenaci.

L'apparecchio permette di eseguire la frantumazione dei seguenti materiali:

- Calcestruzzo
- Minerali metalliferi
- Roccia
- Vetro
- Ceramica
- Carbone
- Minerali
- Scorie
- Clinker di cemento

NOTA

N3.0007

Campo di impiego dell'apparecchio

Funzione prolungata

- Questo apparecchio di laboratorio è predisposto per il funzionamento a turno unico di otto ore con durata di attivazione pari al 30%.
- **Questo apparecchio non deve essere impiegato come macchina di produzione né per la funzione continua.**

NOTA Questo apparecchio non è destinato ad essere impiegato come macchina di produzione e per il funzionamento continuo, bensì come apparecchio da laboratorio per un funzionamento ininterrotto a turno singolo periodico di 8 ore/giorno.

3.2 Funzione

Il Frantoio a mascelle BB 600 è un apparecchio robusto e performante.

Il materiale in ingresso passa attraverso la tramoggia ed entra nella camera di frantumazione.

La frantumazione avviene nell'incavo cuneiforme tra le mascelle. Tramite il movimento ellittico, il materiale viene compresso e frantumato e quindi condotto verso il basso.

Appena il materiale diventa più piccolo della luce di frantumazione inferiore, cade in un recipiente di raccolta estraibile.

La regolazione in continuo della luce di frantumazione assicura l'ottenimento di una finezza finale ottimale consona al tipo di materiale e al risultato desiderato.

3.3 Dimensioni e peso

Altezza:	~1575 mm
Ampiezza:	~1073 mm
Profondità:	~1456 mm
Peso:	~1300 kg netto

3.4 Superficie di appoggi richiesta

Larghezza della superficie di appoggio: 1080 mm
Profondità della superficie di appoggio: 1500 mm

Non è necessario mantenere una distanza di sicurezza!
Per una migliore operabilità, sarebbe opportuno prevedere una distanza di circa 50 cm sul lato sinistro della macchina.

3.5 Collegamento elettrico

220 V, 60 Hz
400 V, 50 Hz
480 V, 60 Hz
600 V, 60 Hz
Oscillazioni della tensione di rete +/- 10 %

3.6 Potenza nominale

19200 VA, 3~

3.7 Fusibile di riserva

32 A

3.8 Classe di protezione

– IP 55

3.9 Emissioni

Dati di emissione acustica

Misurazione emissione acustica secondo DIN 45635-31-01-KL3

I parametri di emissione acustica sono influenzati in modo determinante dalle caratteristiche del materiale da macinare.

Esempio 1:

Livello di potenza sonora $L_{WA} = 101,7$ dB(A)

Valore di emissione riferito al posto di lavoro $L_{pAeq} = 89,5$ dB(A)

Condizioni operative:

Materiale in ingresso: Ciottoli di marmo, granulometria <90 mm

Luce di frantumazione impostata: < 6 mm

Granulometria finale: < 10 mm

Grado di riempimento camera di macinazione: circa 65 %

Esempio 2:

Livello di potenza sonora $L_{WA} = 102$ dB(A)

Valore di emissione riferito al posto di lavoro $L_{pAeq} = 90$ dB(A)

Condizioni operative:

Materiale in ingresso: Ciottoli di quarzo, granulometria <55 mm

Luce di frantumazione impostata: < 6 mm

Granulometria finale: < 10 mm

Grado di riempimento camera di macinazione: circa 65 %

CAUTELA

C4.0045

Danni all'udito

In base alla tipologia del materiale, alle ganasce di frantumazione utilizzate e alla durata del processo di frantumazione, può essere generato un elevato livello di rumorosità

- Una rumorosità eccessiva in termini di intensità e di durata può provocare disturbi o danni permanenti all'udito.
- **E' indispensabile adottare idonee misure di protezione acustiche oppure indossare protezioni per l'udito.**



3.10 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

- Classe EMC secondo DIN EN 55011: A

3.11 Granulometria in ingresso

Granulometria in ingresso: < 350x170 mm
 Finezza finale: < 6 mm

3.12 Grado di durezza del materiale da macinare

Il grado di durezza del materiale da macinare misurato in Mohs dovrebbe avere un valore superiore a 3 per poter assicurare una frantumazione efficace. Il grado di durezza delle ganasce di frantumazione dovrebbe essere superiore al grado di durezza del materiale da macinare, per evitare un'eccessiva usura delle ganasce stesse.

3.13 Ampiezza luce

I distanziatori permettono di regolare l'ampiezza della luce di frantumazione da 6 mm fino a circa 62 mm in caso di ganasce di frantumazione dentate e da 1 mm fino a circa 53 mm in caso di ganasce di frantumazione ondulate:

Distanziatore [mm]	Luce di frantumazione [mm] per ganasce di frantumazione dentate	Luce di frantumazione [mm] per ganasce di frantumazione ondulate lisce
-	62	53
5	58	44
10	47	35
15	38	30
20	33	22
25	25	15
30	18	7
35	12	1
37 (massimo)	6	Nessun utilizzo possibile

4 Imballaggio, trasporto e installazione

4.1 Imballaggio

L'imballaggio è adeguato al trasporto ed è conforme alle direttive per l'imballaggio generalmente valide.

NOTA

N4.0001

Conservazione dell'imballaggio

- In caso di reclamo o di restituzione un imballaggio o un fissaggio insufficiente dell'apparecchio possono compromettere i diritti di garanzia.
- **Conservare l'imballaggio per tutta la durata del periodo di garanzia.**

4.2 Trasporto

⚠ PERICOLO

D2.0001

Gravi danni alle persone

Carichi sospesi

- Dato il peso elevato dell'apparecchio, l'eventuale caduta può provocare lesioni gravi o mortali.
- **Nessuna persona deve sostare o passare sotto i carichi sospesi!**



⚠ AVVERTIMENTO

W2.0011

Gravi danni alle persone

Peso eccessivo

- Dato il peso elevato dell'apparecchio, 1300 kg, il suo sollevamento può provocare gravi danni alle persone.
- **Il sollevamento e il trasporto dell'apparecchio è consentito solo mediante dispositivi di sollevamento!**



NOTA

N5.0017

Trasporto

- I componenti meccanici o elettronici potrebbero essere danneggiati.
- **Durante il trasporto, non urtare, scuotere o lanciare l'imballo contenente l'apparecchio.**

NOTA

N6.0014

Reclami

Fornitura incompleta o danni da trasporto

- In caso di danni da trasporto informate immediatamente lo spedizioniere e la Retsch GmbH. Eventuali reclami tardivi non potranno più essere presi in considerazione.
- **Vi preghiamo di verificare la completezza e l'integrità della merce fornita al ricevimento dell'apparecchio.**
- **Avvisate il vostro spedizioniere e la Retsch GmbH entro 24 ore.**

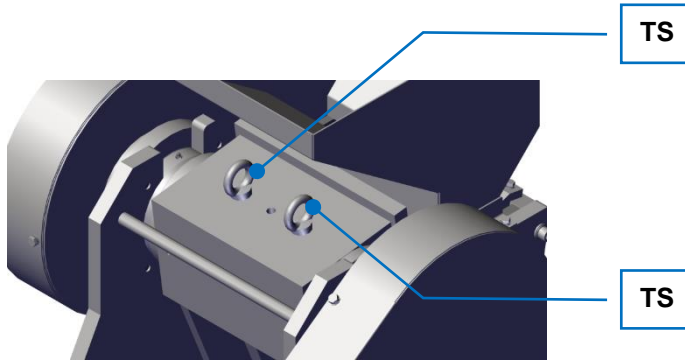


Fig. 2: Viti di trasporto

Il Frantoio a mascelle BB 600 può essere trasportato con l'ausilio di una gru o di altro mezzo di trasporto idoneo:

- a questo scopo, far passare le funi attraverso gli anelli delle viti di trasporto (TS) dell'apparecchio.

⚠ CAUTELA Utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento idonei ed omologati per il peso dell'apparecchio.

Il BB 600 è provvisto di telaio di supporto (**Z**) dal quale è possibile sollevare e trasportare l'apparecchio con l'ausilio di dispositivi di sollevamento.

- ⇒ Portarsi con il dispositivo di sollevamento, ad es. con la forca del carrello elevatore, al di sotto del telaio di supporto (**Z**).
- ⇒ Sollevare lentamente l'apparecchio con il dispositivo di sollevamento e stabilizzarlo per evitare che si ribalti.



Fig. 3: Telaio di supporto

4.3 Oscillazioni termiche e condensa

NOTA

N7.0016

Oscillazioni termiche

Durante il trasporto, l'apparecchio è sottoposto a forti oscillazioni termiche (ad es. trasporto aereo)

- Questo provoca la formazione di acqua condensa che può danneggiare i componenti elettronici.
- **Prima della messa in esercizio, attendere l'acclimatamento dell'apparecchio.**

Stoccaggio temporaneo:

Anche in caso di stoccaggio temporaneo, è necessario immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto ed entro i valori di temperatura ambiente specificati.

4.4 Condizioni del luogo di installazione

- Quota di installazione: max. 2 000 m slm
- Temperatura ambiente: 5 °C – 40 °C

NOTA

NB.0021

Temperatura ambiente

Temperature al di fuori dei limiti consentiti

- I componenti meccanici ed elettronici potrebbero essere danneggiati.
- Le caratteristiche di potenza possono subire modifiche di entità non prevedibile.
- **La temperatura dell'ambiente non deve superare o essere inferiore ai limiti ammessi (temperatura ambiente ammessa da 5 °C a 40 °C).**
- Massima umidità relativa dell'aria < 80 % (a temperature ambiente ≤ 31 °C)

Per temperature ambiente U_T comprese tra 31 °C e 40 °C, il valore massimo di umidità relativa dell'aria si riduce in modo lineare secondo la formula Umidità dell'aria $L_F = -(U_T - 55) / 0,3$:

Temperatura ambiente	Max. umidità relativa dell'aria
≤ 31 °C	80 %
33 °C	73,3 %
35 °C	66,7 %
37 °C	60 %
39 °C	53,3 %
40 °C	50 %

NOTA


N9.0015

Umidità dell'aria

Umidità relativa dell'aria elevata

- I componenti meccanici ed elettronici potrebbero essere danneggiati.
- Le caratteristiche di potenza possono subire modifiche di entità non prevedibile.
- **L'umidità relativa dell'aria nell'ambiente di stoccaggio dell'apparecchio dovrebbe essere mantenuta più bassa possibile.**


4.5 Collegamento elettrico


AVVERTIMENTO

W3.0005

Pericolo mortale da scossa elettrica o incendio
 In caso di collegamento erraneo alla rete elettrica, il corpo esterno o le linee dell'apparecchio possono essere sotto tensione e provocare incendi.

- Lesioni gravi o mortali a seguito di scossa elettrica.
- Lesioni gravi o mortali a seguito di incendio.
- **Il collegamento dell'apparecchio deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista specializzato.**




NOTA

N10.0022

Collegamento elettrico
 Inosservanza dei valori riportati sulla targhetta identificativa

- I componenti meccanici ed elettronici potrebbero essere danneggiati.
- **Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una rete di alimentazione elettrica con valori corrispondenti a quelli riportati sulla targhetta identificativa.**


AVVERTIMENTO

Per il collegamento del cavo di alimentazione alla rete, è necessario predisporre un fusibile esterno secondo le disposizioni vigenti nel luogo di installazione.

- I dati relativi a tensione e frequenza richieste dell'apparecchio sono indicate sulla targhetta identificativa.
- I valori indicati devono corrispondere a quelli dell'alimentazione di rete disponibile in loco.
- L'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica esclusivamente mediante il cavo fornito in dotazione.
- L'interruttore automatico sul luogo di installazione per il collegamento del cavo di alimentazione alla rete elettrica dovrebbe essere adatto a correnti di inserzione elevate. Si consiglia l'utilizzo di un interruttore automatico di tipo C o fusibile di sicurezza del tipo Neozed o NH. La corrente nominale del fusibile è riportata sulla targhetta identificativa o nei dati tecnici.

NOTA

N11.0005

Collegamento elettrico
 Senso di rotazione erraneo del motore

- I componenti meccanici ed elettronici potrebbero essere danneggiati.
- Macinazione insufficiente del materiale campione.
- **Prima di far funzionare l'apparecchio per la prima volta, verificare che il senso di rotazione del motore (senso di rotazione ventilatore) corrisponda alla direzione indicata dalla freccia sul copricinghia.**

4.6 Descrizione targhetta identificativa

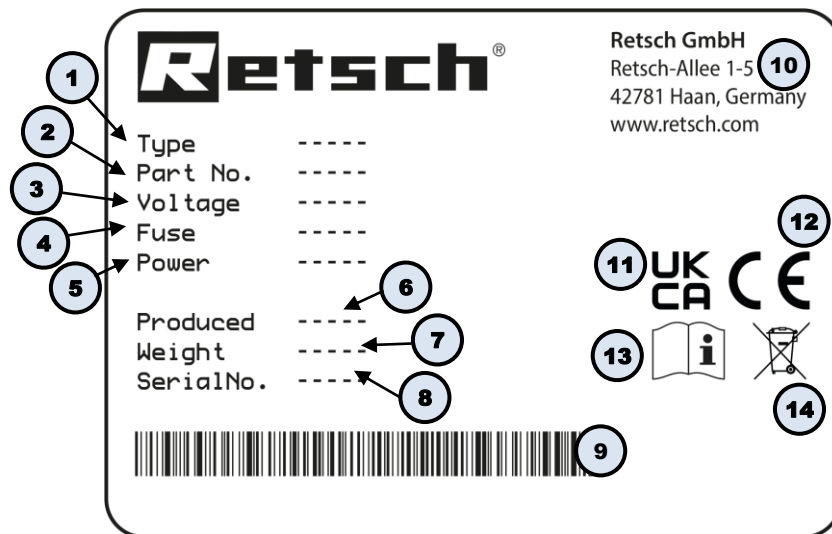


Fig. 4: Targhetta identificativa

- 1 Denominazione dell'apparecchio
- 2 Codice articolo
- 3 Variante di tensione, Frequenza di rete
- 4 Tipo di fusibili e amperaggio
- 5 Potenza, Amperaggio
- 6 Anno di fabbricazione
- 7 Peso
- 8 Numero di serie
- 9 Codice a barre
- 10 Indirizzo del fabbricante
- 11 Marcatura UKCA
- 12 Marcatura CE
- 13 Avviso di sicurezza: Leggere le istruzioni d'uso
- 14 Contrassegno di smaltimento

① In caso di domande, indicare sempre la denominazione (1) o il codice articolo (2) e il numero di serie (8) dell'apparecchio.

5 Panoramica dell'apparecchio

5.1 Lato frontale

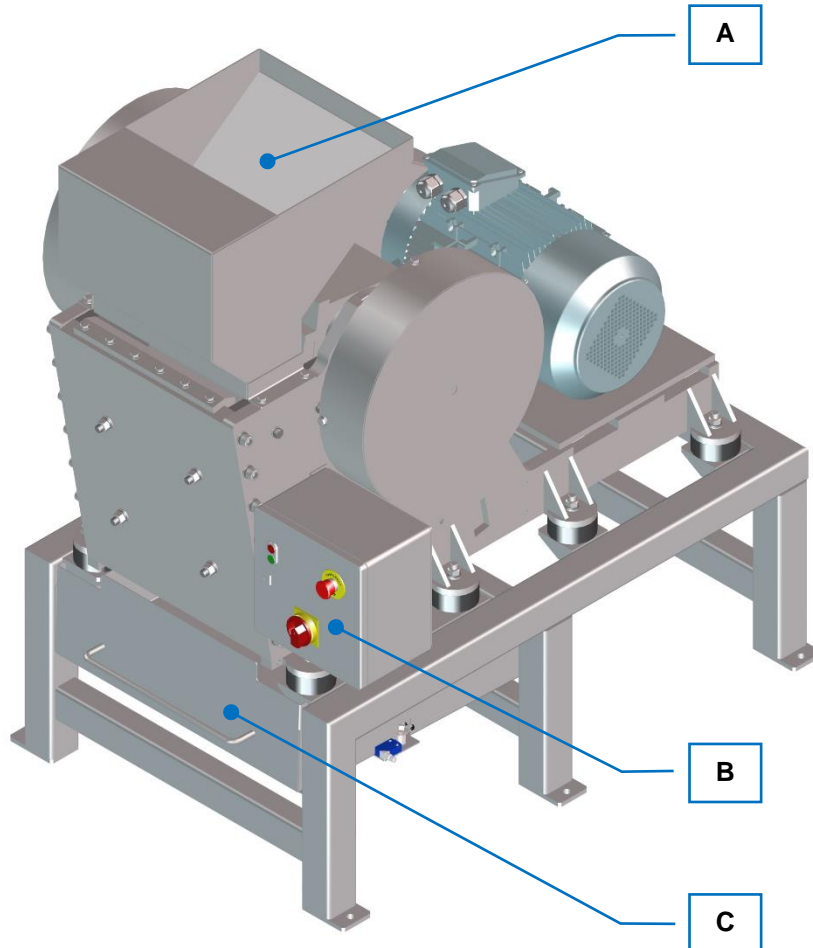


Fig. 5: Vista frontale

Elemento	Descrizione	Funzione
A	Tramoggia	Per l'alimentazione del materiale.
B	Elemento di comando	Per il comando e l'azionamento dell'apparecchio.
C	Recipiente di raccolta	Raccoglie il materiale macinato. L'interruttore di finecorsa posto sul telaio di supporto si attiva se viene estratto il recipiente di raccolta.

5.2 Lato posteriore

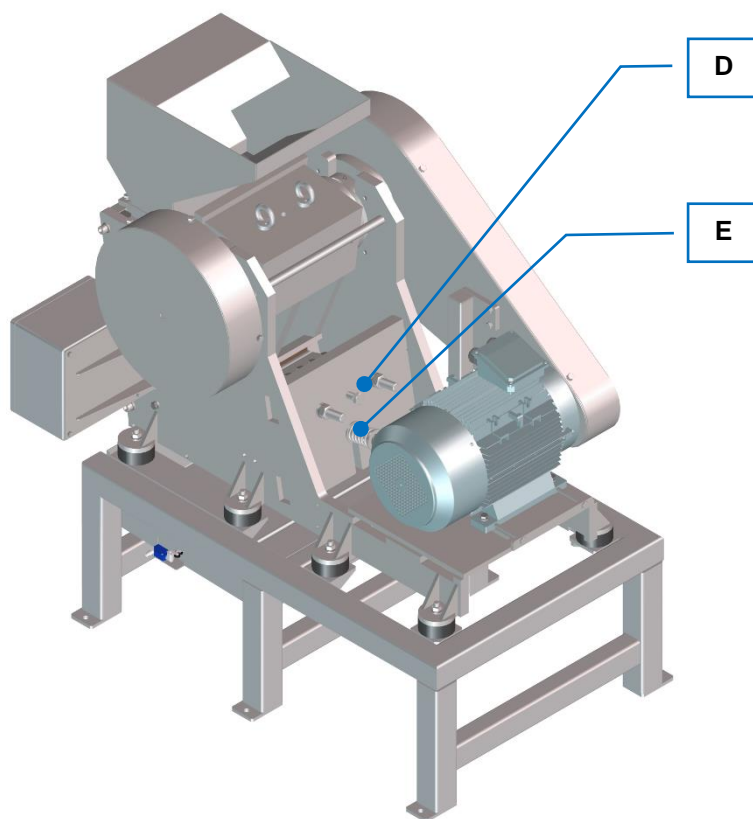


Fig. 6: Vista posteriore

Elemento	Descrizione	Funzione
D	Controdadi	Fissare i distanziali in lamiera per la regolazione della luce di frantumazione
E	Molla	Per la regolazione della luce di frantumazione

5.3 Vista unità di comando

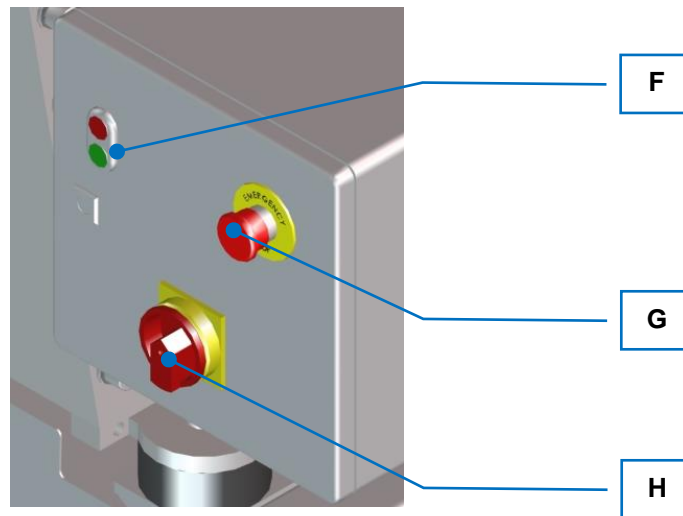


Fig. 7: Elemento di comando


Elemento	Descrizione	Funzione
F	Interruttore ON / OFF	Attiva e disattiva le ganasce.
G	Pulsante di arresto d'emergenza	Arresta l'apparecchio in caso di pericolo.
H	Interruttore principale	Inserzione e disinserimento dell'apparecchio (ON/OFF)

6 Prima messa in esercizio

⚠ AVVERTIMENTO W4.0002

Pericolo di morte da scossa elettrica
Cavo di alimentazione danneggiato


- L'azionamento dell'apparecchio con cavo di alimentazione o relativa spina danneggiati può provocare lesioni mortali da scossa elettrica.
- **Prima di azionare l'apparecchio, verificare l'integrità del cavo di alimentazione e della relativa spina.**
- **Non azionare mai l'apparecchio con il cavo di alimentazione o la relativa spina danneggiati!**



⚠ AVVERTIMENTO W5.0004

Pericolo mortale da scossa elettrica
Parti esterne dell'apparecchio sotto tensione a causa di contatto con cavi elettrici interni.

- In caso di scossa elettrica possono verificarsi lesioni da ustioni, alterazioni del ritmo cardiaco o arresto respiratorio nonché arresto cardiaco.
- **Azionare l'apparecchio sempre collegato ad una presa di alimentazione collegata ad un dispositivo salvavita (interruttore differenziale).**



NOTA N12.0002

Installazione dell'apparecchio
Scollegamento dell'apparecchio dall'alimentazione elettrica

- Deve sempre essere possibile scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- **Installare l'apparecchio in modo che si sempre facile accedere al cavo di alimentazione collegato.**

NOTA N13.0004

Installazione dell'apparecchio
Vibrazioni durante il funzionamento

- In base allo stato operativo dell'apparecchio possono generarsi leggere vibrazioni.
- **Installare l'apparecchio posizionandolo esclusivamente su una superficie stabile, piana e non soggetta a vibrazioni.**

6.1 Installazione dell'apparecchio




Fig. 8: Fissaggio sul pallet di trasporto

L'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 viene fornito fissato su pallet di trasporto.

- Rimuovere le viti esagonali (SC) dal pallet di trasporto.
- Sollevare l'apparecchio con un carrello elevatore.
- Collocare l'apparecchio sulla superficie di appoggio prevista. Installare l'apparecchio posizionandolo esclusivamente su una superficie stabile, piana e non soggetta a vibrazioni.
- Avvitare saldamente l'apparecchio al telaio di supporto con viti esagonali idonee (SC).


6.2 Alimentazione elettrica

 **AVVERTIMENTO** W6.0005

Pericolo mortale da scossa elettrica o incendio

In caso di collegamento erroneo alla rete elettrica, il corpo esterno o le linee dell'apparecchio possono essere sotto tensione e provocare incendi.

- Lesioni gravi o mortali a seguito di scossa elettrica.
- Lesioni gravi o mortali a seguito di incendio.
- **Il collegamento dell'apparecchio deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista specializzato.**



Collegare l'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 come segue:

- Assicurarsi che l'apparecchio sia stato installato in modo sicuro, vedi „[Installazione dell'apparecchio](#)“.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica locale mediante il cavo di collegamento fornito in dotazione. Vedi anche „[Collegamento elettrico](#)“.
- Rispettare le norme di legge e le misure di sicurezza localmente vigenti.

7 Azionamento dell'apparecchio

CAUTELA

C5.0005

Pericolo di lesioni

Atmosfera potenzialmente esplosiva

- L'apparecchio non è adatto per la funzione in atmosfere potenzialmente esplosive. L'azionamento dell'apparecchio in atmosfera potenzialmente esplosiva può provocare lesioni da esplosione o incendio.
- **Non azionare mai l'apparecchio in atmosfera potenzialmente esplosiva!**

CAUTELA

C6.0006

Pericolo di lesioni

Materiale campione nocivo per la salute

- I materiali campione nocivi per la salute possono provocare danni alle persone (malattia, contaminazione).
- **In caso di materiali campione nocivi per la salute, utilizzare dispositivi di aspirazione idonei.**
- **In caso di materiali campione nocivi per la salute, utilizzare equipaggiamento di protezione personale idoneo.**
- **Osservare le indicazioni riportate nelle schede informative in materia di sicurezza relative al materiale campione utilizzato.**



CAUTELA

C7.0010

Pericolo di ustioni o intossicazione

Proprietà mutevoli dei campioni

- Le proprietà e quindi anche la reattività chimica del materiale campione possono subire variazioni durante il processo di macinazione e provocare ustioni o intossicazioni.
- **In questo apparecchio, non lavorare materiali la cui reattività chimica potrebbe essere alterata dal processo di macinazione fino a causare pericolo di esplosione o di intossicazione.**
- **Osservare le indicazioni riportate nelle schede informative in materia di sicurezza relative al materiale campione utilizzato.**



CAUTELA

C8.0004

Pericolo di lesioni

Campioni esplosivi o infiammabili

- Durante il processo di macinazione, è possibile che alcuni campioni esplodano o prendano fuoco.
- **In questo apparecchio non utilizzare campioni a rischio di esplosione o di incendio.**
- **Osservare le indicazioni riportate nelle schede informative in materia di sicurezza relative al materiale campione utilizzato.**



AVVISO

N14.0007

Campo di impiego dell'apparecchio

Funzione prolungata

- Questo apparecchio di laboratorio è predisposto per il funzionamento a turno unico di otto ore.
- **Questo apparecchio non deve essere impiegato come macchina di produzione né per la funzione continua.**

AVVISO

N15.0000

Scelta dei materiali idonei

- Potreste correre il rischio di utilizzare materiali non idonei.
- **Utilizzate la banca dati dell'applicazione del fabbricante per verificare l'idoneità all'uso del vostro materiale campione.**

7.1 Accensione / spegnimento

AVVISO L'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 deve essere avviato a camera di macinazione vuota. Se il materiale da frantumare viene caricato nella camera di macinazione, risp. nella tramoggia prima dell'avviamento dell'apparecchio, questo provoca un blocco che può causare il danneggiamento di componenti meccanici.

Sul lato frontale dell'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 si trova l'unità di comando, vedi [„Vista unità di comando“](#).

L'apparecchio si avvia come segue:

- Ruotare l'interruttore principale (H) in posizione „ON“ e sbloccare all'occorrenza il pulsante di arresto d'emergenza (G).
- L'apparecchio si accende premendo l'interruttore verde (F).
Il motore si avvia e il braccio di frantumazione mobile si mette in movimento.

Il processo di macinazione può essere avviato solo se il cassetto del recipiente di raccolta (C) (vedi [„Lato frontale“](#)) è completamente inserito. Assicurarsi di chiudere il cassetto con i relativi meccanismi di chiusura per evitare che scivoli all'esterno per effetto delle vibrazioni.

Quando il cassetto è aperto, un interruttore di finecorsa (vedi anche (C) in [„Lato frontale“](#)) impedisce l'avviamento dell'apparecchio.

AVVISO Arrestare l'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 quando nella camera di macinazione non ci sarà più materiale da frantumare.

I componenti meccanici potrebbero essere danneggiati da un eventuale blocco.

Sul lato frontale dell'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 è situata l'unità di comando, vedi [„Vista unità di comando“](#).

Per spegnere l'apparecchio, procedere come segue:

- L'apparecchio si spegne premendo l'interruttore rosso (F).
- Ruotare l'interruttore principale (H) in posizione „OFF“.

In caso di emergenza: premendo il pulsante di arresto d'emergenza (G), la macchina viene immediatamente disinserita.

Il motore viene scollegato dall'alimentazione di tensione e il braccio di frantumazione mobile si arresta.

7.2 Regolazione della luce di frantumazione

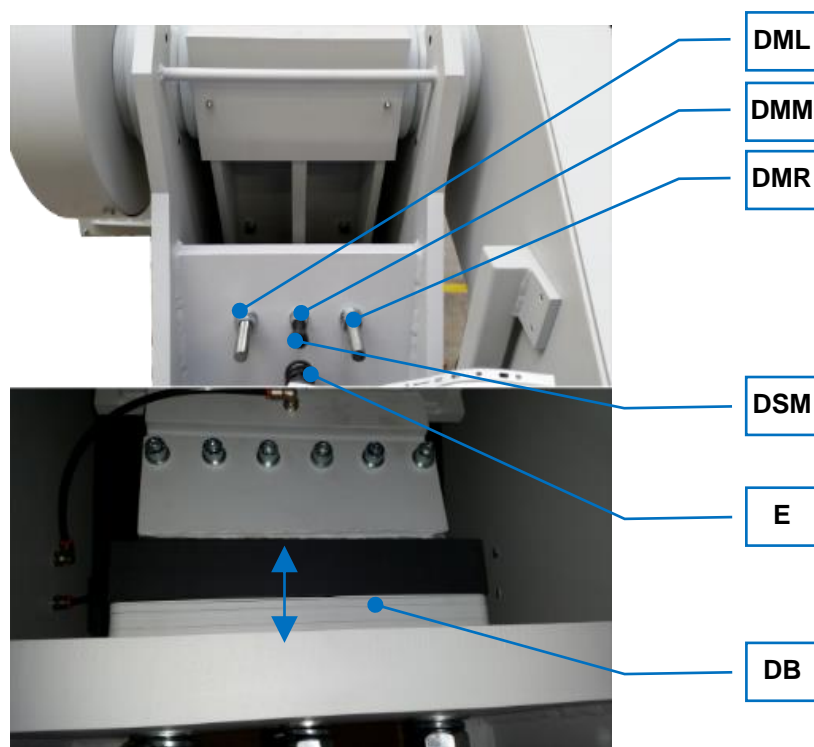


Fig. 9: Regolazione luce di frantumazione

Per regolare l'ampiezza della luce di frantumazione, procedere come segue:

- Spegnere l'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 con l'interruttore principale (H) (vedi „[Vista elemento di comando](#)“).
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica ed assicurarlo contro la reinserzione.
- Svitare i controdadi esterni (DML) e (DMR).
Chiave misura SW 36.
- Svitare il controdado centrale (DMM).
Chiave misura SW 30.
- Avvitare la vite centrale (DSM), chiave misura SW 30.
Assicurarsi che la molla (E) sia sempre in tensione.
- Configurare la combinazione di distanziatori (DB) desiderata.
Rimuovendo distanziatori, l'ampiezza della luce di frantumazione aumenta. Inserendo distanziatori, l'ampiezza della luce di frantumazione diminuisce. Vedi anche „[Ampiezza luce di frantumazione](#)“.



Fig. 10: Distanziatori in lamiera

- Svitare la vite centrale (DSM).
Assicurarsi che la molla (E) sia sempre in tensione.
- Stringere saldamente i controdadi esterni (DML) e (DMR).
Coppia di serraggio circa 190 Nm.
- Stringere saldamente il controdado centrale (DMM).
Coppia di serraggio circa 110 Nm.
- Regolare il pretensionamento della molla in modo che la molla presenti una lunghezza di 55 mm.
Chiave misura SW 30.



Fig. 11: Pretensionamento molla

7.3 Alimentazione del materiale da frantumare

⚠ CAUTELA

C9.0045

Danni all'udito

In base alla tipologia del materiale, alle ganasce di frantumazione utilizzate e alla durata del processo di frantumazione, può essere generato un elevato livello di rumorosità

- Una rumorosità eccessiva in termini di intensità e di durata può provocare disturbi o danni permanenti all'udito.
- **E' indispensabile adottare idonee misure di protezione acustiche oppure indossare protezioni per l'udito.**



AVVISO

N16.0003

Danneggiamento di componenti meccanici

Caricamento eccessivo della tramoggia e della camera di macinazione

- Il caricamento di una quantità eccessiva di materiale campione può provocare un'usura elevata delle ganasce di frantumazione e delle lamiere antiusura, o anche il blocco dell'apparecchio.
- **Non utilizzare la tramoggia per il magazzinaggio di materiale da macinare.**
- **Non riempire la camera di macinazione per oltre il 65%.**
- **Il materiale campione non deve superare la granulometria in ingresso massima indicata.**
- **Introdurre il materiale campione più voluminoso e più compatto lentamente e poco alla volta nella tramoggia di carico.**
- **Se necessario, pre-frantumare i materiali più voluminosi e più compatti eventualmente impostando una luce di frantumazione più ampia.**

AVVISO Se la camera di frantumazione viene riempita per più di 2/3, le guide in lamiera della tramoggia di carico (A) possono essere danneggiate e il materiale da frantumare viene spinto dal braccio di frantumazione mobile nel cofano del frantoio dietro al braccio di frantumazione.

La quantità di riempimento influisce anche sulla frazione fine all'interno del materiale campione prefrantumato. Più piena è la camera di frantumazione, più elevata può essere la frazione fine.

AVVISO Per la quantità di riempimento è necessario considerare sempre anche al volume del recipiente di raccolta (D). La quantità di riempimento non deve superare il volume del recipiente di raccolta (D).

AVVISO Riempire la tramoggia di carico (A) e la camera di frantumazione solo quando l'apparecchio è in funzione.

La tramoggia di carico (A) non serve da riserva per il materiale da frantumare, bensì ha solo il compito di veicolare il materiale nella camera di frantumazione. Inoltre, impedisce l'intrusione accidentale nella camera di macinazione, e trattiene il materiale da frantumare che rimbalza.

7.4 Estrazione del materiale macinato dopo la frantumazione

CAUTELA

C10.0005

Pericolo di ustioni

Surriscaldamento del materiale durante la frantumazione

- Le superfici surriscaldate del recipiente di raccolta o della camera di macinazione possono provocare ustioni.
- Il materiale macinato surriscaldato all'interno del recipiente di raccolta può provocare ustioni.
- **Lasciare raffreddare il materiale macinato surriscaldato prima di estrarre il recipiente di raccolta e di aprire il portello.**
- **Indossare guanti protettivi.**



CAUTELA

C11.0010

Recipiente di raccolta pesante

Un recipiente di raccolta pieno può essere molto pesante, a seconda della densità del materiale o del grado di riempimento.

- Estrarre dal telaio di supporto e sollevare un recipiente di raccolta pieno, può provocare danni alle persone a causa del suo peso.
- **Come regola generale, estrarre il recipiente di raccolta dal telaio di supporto solo usando entrambe le mani.**
- **Sollevare un recipiente di raccolta pesante dal telaio di supporto solo se si è in due.**
- **Indossare scarpe antinfortunistiche.**



AVVISO

N17.0004

Danneggiamento di componenti meccanici

Blocco del frantoio con disinserimento del motore

- Caricando una grande quantità di materiale campione composto da pezzi voluminosi e compatti, per via delle dimensioni e della forma geometrica della camera di macinazione si possono verificare dei blocchi. Se l'apparecchio non viene disinserito tempestivamente in caso di blocco, il salvamotore disinserisce il motore eccessivamente sollecitato.
- **In caso di blocco, disinserire subito l'apparecchio e rimuovere il materiale che lo ha provocato.**
- **Ridurre l'introduzione del materiale campione nella tramoggia di carico.**
- **Introdurre il materiale campione più voluminoso e più compatto lentamente e poco alla volta nella tramoggia di carico.**
- **Se necessario, pre-frantumare i materiali più voluminosi e più compatti eventualmente impostando una luce di frantumazione più ampia.**

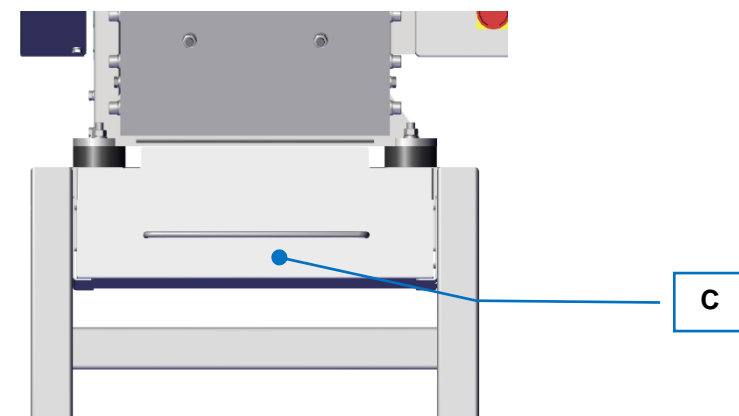


Fig. 12: Recipiente di raccolta

- Spegnere l'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600.
- Estrarre il recipiente di raccolta (C) dal telaio di supporto.
- Estrarre il materiale frantumato dal recipiente di raccolta (C).

8 Pulizia, usura e manutenzione

CAUTELA

C12.0013

Pericolo di lesioni

Riparazioni improprie

- Riparazioni non autorizzate e improprie possono provocare lesioni.
- **Le riparazioni all'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da Retsch GmbH o da un rappresentante autorizzato, nonché da tecnici di assistenza qualificati.**
- **Non eseguire riparazioni non autorizzate o improprie!**

8.1 Pulizia

AVVERTIMENTO

W7.0003

Pericolo di morte da scossa elettrica

Pulizia con acqua di componenti sotto corrente

- I lavori di pulizia sull'apparecchio eseguiti utilizzando acqua possono provocare lesioni potenzialmente mortali da scossa elettrica se l'apparecchio non è scollegato dall'alimentazione elettrica.
- **Eseguire lavori di pulizia sull'apparecchio utilizzando acqua solo ad apparecchio scollegato dall'alimentazione elettrica.**
- **Per la pulizia, utilizzare un panno inumidito con acqua.**
- **Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente!**



CAUTELA

C13.0031

Pericolo di lesioni

Pulizia con aria compressa

- Se per pulire si utilizza aria compressa, è possibile che sporco e residui di materiale campione vengano sollevati, provocando lesioni agli occhi.
- **Durante la pulizia con aria compressa, indossare sempre di principio occhiali protettivi.**
- **Osservare le indicazioni riportate nelle schede informative in materia di sicurezza relative al materiale campione utilizzato.**



NOTA

N18.0009

Danni all'apparecchio e all'involucro esterno

Impiego di solventi organici

- I solventi organici possono danneggiare parti in materiale plastico e smaltate.
- **E' vietato utilizzare solventi organici.**

8.1.1 Pulizia del cofano esterno

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare preferibilmente un aspiratore industriale e una spazzola stabile con manico lungo:

- Pulire l'involucro esterno dell'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 con un panno umido e all'occorrenza con un normale detergente domestico.
- Prestare attenzione a non far penetrare acqua o detergente all'interno dell'apparecchio.


8.1.2 Pulizia della tramoggia e della camera di macinazione

⚠
AVVERTIMENTO

W8.0003

Gravi danni alle persone
Intrusione tra le ganasce di frantumazione in movimento nella camera di macinazione

- L'introduzione accidentale delle mani nella camera di macinazione mentre le ganasce di frantumazione sono in movimento, può provocare gravi lesioni.



- **Azionare l'apparecchio solo con la tramoggia montata.**

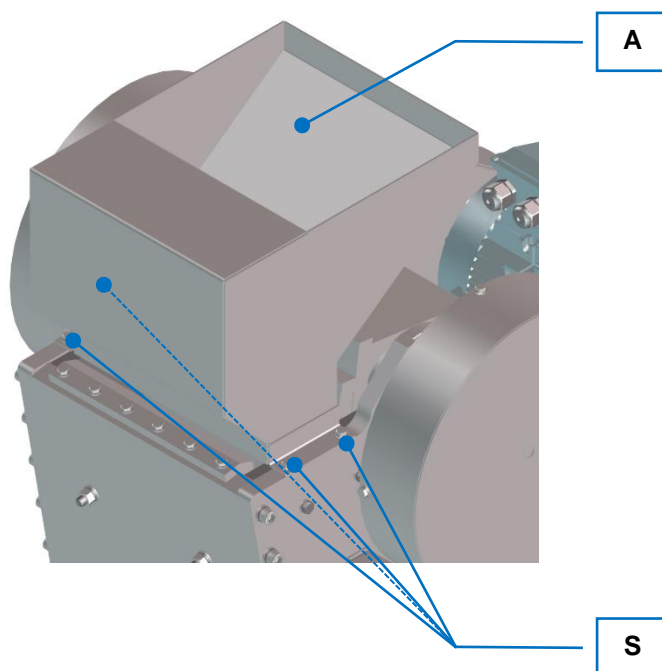


Fig. 13: Tramoggia

- Spegner l'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 con l'interruttore principale (H) (vedi [„Vista unità di comando“](#)).
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica ed assicurarlo contro la reinserzione.
- Allentare le quattro viti esagonali (S) attorno alla tramoggia (A).
- Sollevare e rimuovere la tramoggia (A).
- Pulire la tramoggia (A) con un panno inumidito e, se necessario, con un normale detergente domestico.

- Pulire la camera di macinazione e le ganasce di frantumazione con una spazzola o con un pennello ed aspirare i residui sparsi di materiale con un aspirapolvere industriale.
- In alternativa, è possibile anche pulire con cautela la camera di macinazione con aria compressa.
- Dopo la pulizia, riposizionare la tramoggia sopra la camera di macinazione.
- Fissare nuovamente la tramoggia (A) con le quattro viti esagonali (S).

8.2 Usura

⚠ CAUTELA

C14.0013

Pericolo di lesioni

Riparazioni improprie

- Riparazioni non autorizzate e improprie possono provocare lesioni.
- **Le riparazioni all'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da Retsch GmbH o da un rappresentante autorizzato, nonché da tecnici di assistenza qualificati.**
- **Non eseguire riparazioni non autorizzate o improprie!**

Le ganasce di frantumazione possono usurarsi a seconda della frequenza di utilizzo della funzione di macinazione e della conformazione del materiale da macinare. Le ganasce di frantumazione e le lamiere antiusura dovrebbero essere controllate regolarmente per verificarne l'usura e se necessario sostituirle.

8.2.1 Sostituzione delle ganasce di frantumazione

Per sostituire le ganasce di frantumazione dell'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 procedere come segue:

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore principale (H) (vedi „[Vista unità di comando](#)“).
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica ed assicurarlo contro la reinserzione.

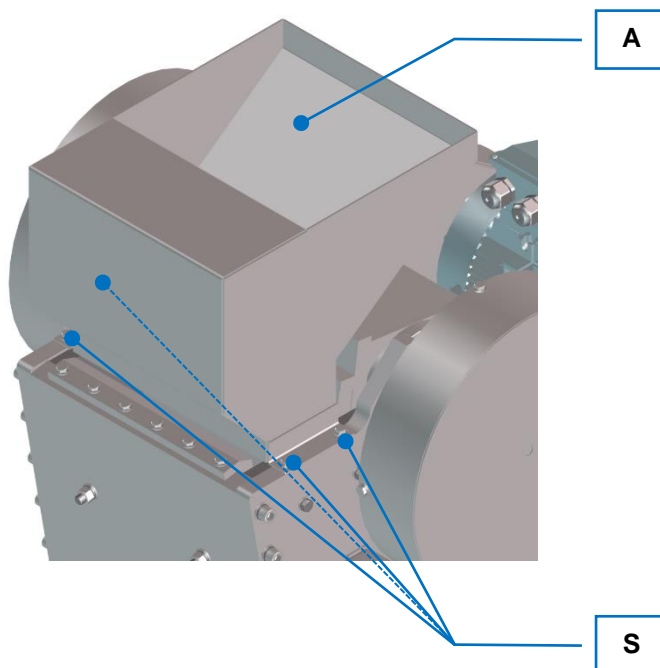


Fig. 14: Tramoggia

- Allentare le quattro viti esagonali (S) della tramoggia (A).
- Sollevare e rimuovere la tramoggia (A).
- Regolare l'ampiezza della fessura di uscita materiale sul massimo.
A questo scopo, allentare i controdadi e rimuovere i distanziatori in lamiera (vedi [„Regolazione della luce di frantumazione“](#)).

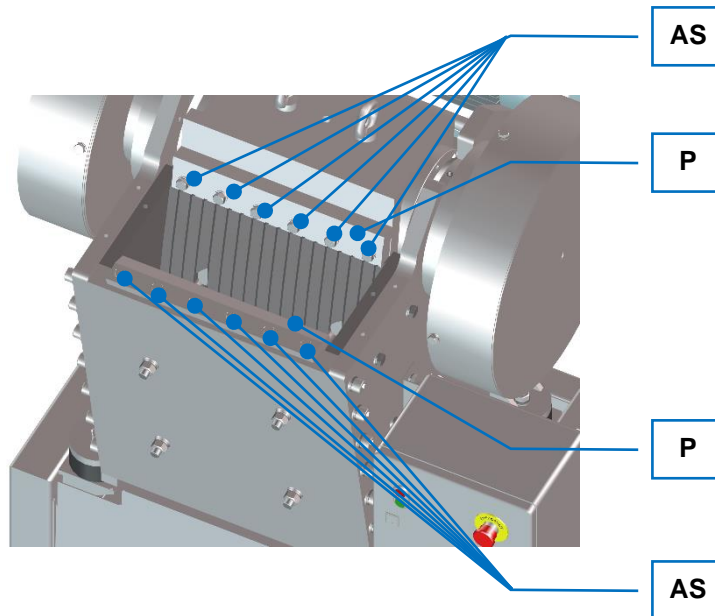


Fig. 15: Rimozione delle coperture

- Allentare le due viti (AS) e rimuovere le coperture (P).

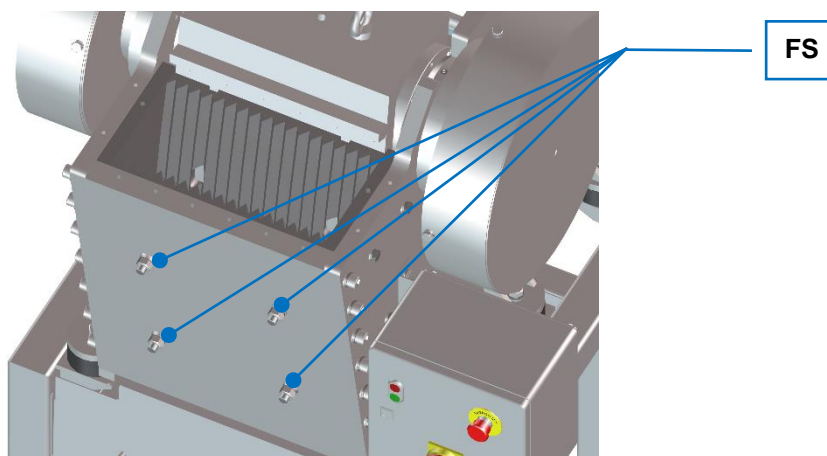


Fig. 16: Svitare le viti di fissaggio

- Svitare le quattro viti di fissaggio (FS) di entrambe le ganasce di frantumazione.
- Picchiare leggermente sulla superficie delle ganasce di frantumazione in modo che si sbloccino dal supporto e si abbassino.

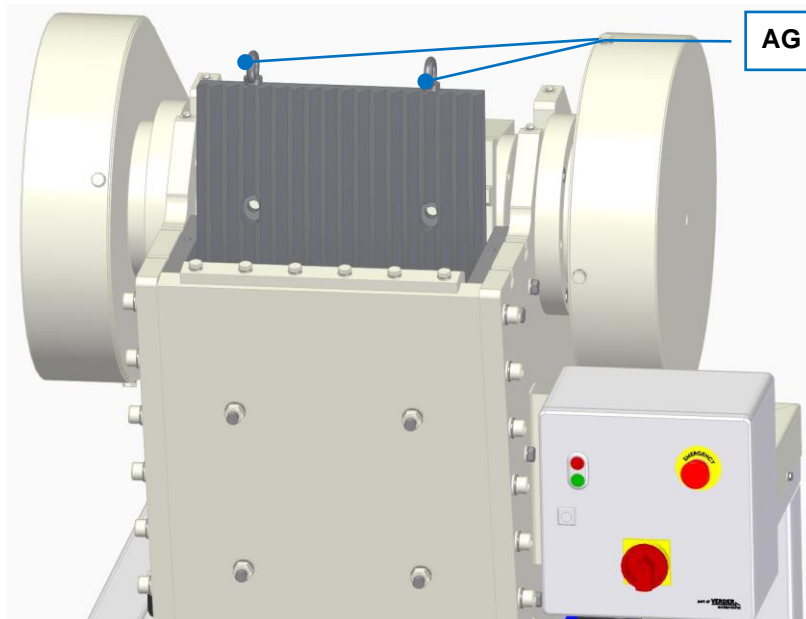


Fig. 17: Estrazione delle ganasce di frantumazione

- Avvitare le viti ad occhiello (AG) nella filettatura sul lato superiore delle ganasce di frantumazione.
- Utilizzare le viti ad occhiello come ausilio di imbracatura e inserirvi le cinghie di sollevamento.
- Sollevare ed estrarre le ganasce di frantumazione dall'apparecchio.
- Le ganasce di frantumazione usurate sono ora rimosse e le nuove ganasce di frantumazione possono essere inserite procedendo nell'ordine inverso.

8.2.2 Sostituzione delle lamiere antiusura

Per sostituire le ganasce di frantumazione dell'apparecchio, procedere come segue:

- Rimuovere la tramoggia, vedi „[Pulizia della tramoggia e della camera di macinazione](#)“.

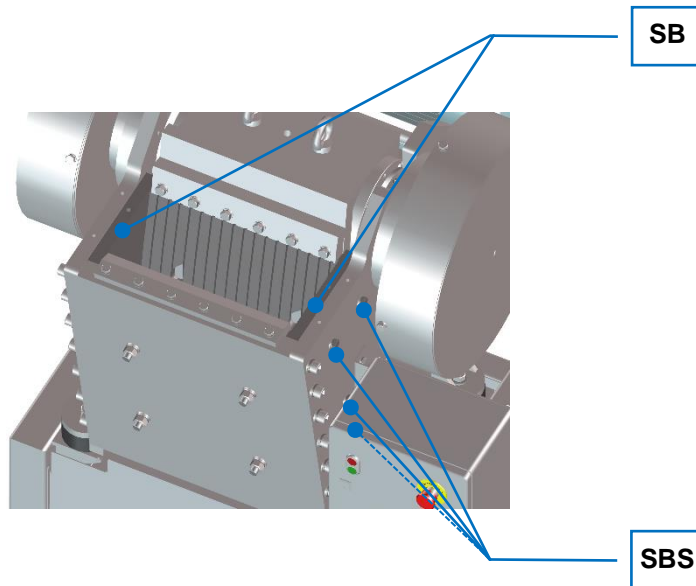


Fig. 18: Fissaggio della lamiera antiusura

- Per ogni lamiera antiusura (SB), svitare le quattro rispettive viti di fissaggio (SBS).

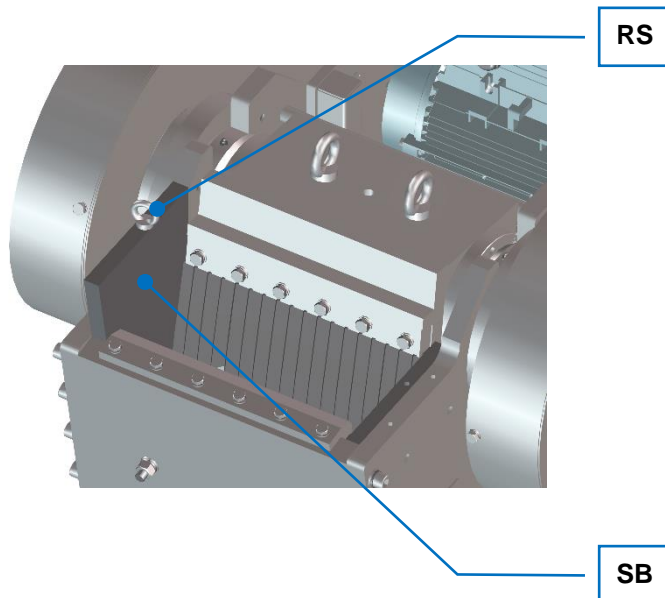


Fig. 19: Fissaggio della lamiera antiusura

- Fissare una vite ad anello (RS) in ogni foro corrispondente in alto sulla lamiera antiusura (RS).

- Sollevare leggermente le lamiere antiusura (SB) in modo da staccarle.
 - Sollevare ed estrarre le lamiere antiusura dalla camera di frantumazione prendendole dagli anelli con l'ausilio di una gru.
- Le lamiere antiusura usurate sono ora rimosse e le nuove lamiere antiusura possono essere inserite procedendo nell'ordine inverso.

8.3 Manutenzione

CAUTELA

C15.0013

Pericolo di lesioni

Riparazioni improprie

- Riparazioni non autorizzate e improprie possono provocare lesioni.
- **Le riparazioni all'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da Retsch GmbH o da un rappresentante autorizzato, nonché da tecnici di assistenza qualificati.**
- **Non eseguire riparazioni non autorizzate o improprie!**

8.3.1 Lubrificazione dell'apparecchio

L'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600 deve essere nuovamente lubrificato dopo circa 60 ore di esercizio:

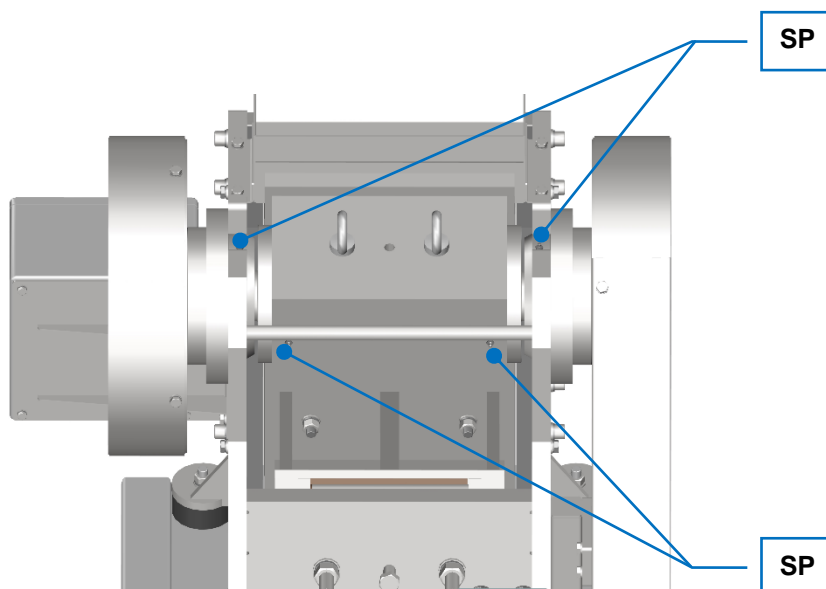


Fig. 20: Punti di lubrificazione

- Applicare una quantità sufficiente di grasso lubrificante (circa da 4 a 7 g) sui punti di lubrificazione (SP) contrassegnati.
- Per la lubrificazione, utilizzare grasso lubrificante di colore naturale e privo di grafite con saponificazione al litio, come Shell Gadus S2 V220 2 o BP Energrease LS-EP 2.
- Applicare il grasso lubrificante sui punti di lubrificazione utilizzando un normale ingrassatore a siringa.

8.3.2 Controllo dell'interruttore di finecorsa

Ogni 6 mesi è necessario eseguire un controllo della funzione dell'interruttore di finecorsa.

Verificare la funzione dell'interruttore di finecorsa come segue:

- Avviare l'apparecchio Frantoio a mascelle BB 600.
- Aprire il cassetto del recipiente di raccolta (C), vedi „[Lato frontale](#)“.
L'interruttore di finecorsa deve attivarsi e l'apparecchio deve arrestarsi o smorzarsi.
- Chiudere il cassetto del recipiente di raccolta (C).
L'apparecchio **non** deve avviarsi o mettersi in moto.
- Avviare l'apparecchio con l'interruttore principale (H).
L'apparecchio si avvia e si mette in moto normalmente.

8.4 Ritorno dell'apparecchio per riparazione e manutenzione



Fig. 21: Bolla di accompagnamento per ritorno merce

L'accettazione di apparecchi ed accessori da parte di Retsch GmbH per riparazione, manutenzione o calibrazione è possibile solo a fronte di bolla di accompagnamento per ritorno merce incluso certificato di conformità compilati in modo corretto e completo.

- ⇒ Potete scaricare la bolla di accompagnamento per ritorno merce dalla sezione "Altro" sul sito internet della ditta Retsch GmbH (<http://www.retsch.it/it/scarica/altre-informazioni/>).
- ⇒ In caso di reinvio di un apparecchio, attaccare la bolla di accompagnamento per ritorno merce sull'imballaggio esterno.

Per escludere eventuali rischi per la salute nei confronti dei tecnici dell'assistenza, la Retsch GmbH si riserva il diritto di rifiutare l'accettazione della merce e di rispedirla al mittente con relative spese di spedizione a carico di quest'ultimo.

9 Accessori

Informazioni sugli accessori disponibili, così come sulle relative istruzioni d'uso, sono consultabili direttamente sul sito internet della Retsch GmbH (<http://www.retsch.it>) alla sezione "Scarica" dell'apparecchio.

Informazioni su parti di consumo e piccoli accessori, sono contenute nel Catalogo generale della Retsch GmbH, anch'esso disponibile sul sito internet.

In caso di domande in relazione ai ricambi , contattare il rappresentante della Retsch GmbH responsabile della vostra zona, oppure direttamente la Retsch GmbH.

10 Smaltimento

In caso di smaltimento, è necessario rispettare le disposizioni di legge rispettivamente vigenti. Di seguito sono riportate informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea.

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento degli apparecchi elettrici è regolato da leggi nazionali che si basano sulla Direttiva UE 2012/19/EU sui Rifiuti delle Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Secondo questa direttiva, tutti gli apparecchi forniti dopo il 13 agosto 2005 nella categoria business-to-business, nella quale rientra questo prodotto, non potranno più essere smaltiti nei rifiuti domestici o nei punti di raccolta comunali. A riprova di questo, sugli apparecchi è riportato uno speciale simbolo di smaltimento.

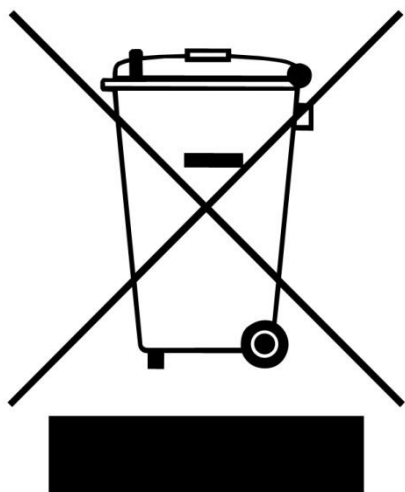


Fig. 22: Simbolo di smaltimento

Dato che le norme sullo smaltimento in tutto il mondo, e anche all'interno dell'Unione Europea, possono variare da Paese a Paese, in caso di necessità suggeriamo di rivolgersi direttamente al fornitore dell'apparecchio.

In Germania, l'obbligo di contrassegno è in vigore dal 23 marzo 2006. A partire da questa data, il fabbricante è tenuto ad offrire per tutti gli apparecchi forniti dopo il 13 agosto 2005 la possibilità di adeguato ritiro. Per tutti gli apparecchi forniti prima del 13 agosto 2005, il corretto smaltimento deve essere garantito ancora dal consumatore finale.

11 Index

A

Accensione / spegnimento	27
Accessori	43
Alimentazione elettrica.....	25
Amperaggio	20
Amperaggio fusibili	20
Ampiezza luce	14
Anno di fabbricazione	20
Avvertenza.....	8
Avvertimento	8
Avviso.....	9
Cautela.....	8
Pericolo	8
Avvertenze generali per la sicurezza.....	9
Azionamento dell'apparecchio.....	26

B

Bolla di accompagnamento per ritorno merce....	42
--	----

C

Calibrazione	42
Campo di impiego dell'apparecchio.....	12
Campo di impiego dell'apparecchio.....	27
Caratteristica di intervento C	19
Certificato di conformità	42
Classe di protezione	13
Codice a barre	20
Codice articolo	20
Collegamento elettrico	19
Compatibilità elettromagnetica	14
Condensa	17
Contrassegno di smaltimento	20
Copyright	5

D

Danni all'udito	14, 30
Danni da trasporto	16
Dati tecnici	12
Denominazione dell'apparecchio.....	20
Descrizione	
Lato frontale	21
Lato posteriore	22
Destinatari.....	7
Dimensioni	12
Altezza.....	12
Larghezza	12
Peso	12
Profondità.....	12
Diritti di garanzia	9, 16
Dispositivi di protezione	10
Distanziatori in lamiera	29
Durata accensione.....	12

E

Elemento di comando	21, 23
EMC	14
Emissioni	13

Esclusione della responsabilità.....	5
--------------------------------------	---

F

Fissaggio della lamiera antiusura	38
Freccia direzionale	19
Frequenza	19
Frequenza di rete.....	20
Funzione	12
Funzione prolungata	12, 27
Fusibile esterno.....	19

G

Grado di durezza del materiale da macinare....	14
Granulometria in ingresso.....	14

I

Imballaggio.....	16, 42
Indirizzo del fabbricante	20
Indirizzo di assistenza.....	6
Informazioni sul Manuale d'uso	5
Installazione	16
Alimentazione elettrica	25
Installazione dell'apparecchio.....	25
Interruttore automatico.....	19
Interruttore di finecorsa	10
Controllo	41
Istruzioni d'uso	5
Istruzioni di riparazione	5, 6
Istruzioni operative	11

L

Lamiere antiusura	35
Lato frontale	21
Lato posteriore	22
Limiti di temperatura	18
Livello di rumorosità	14, 30
Luogo di installazione	
condizioni	18

M

Manuale d'uso.....	9, 11
Manutenzione	11, 33, 40, 42
Lubrificazione	40
Marchatura CE.....	20
Marchatura UKCA.....	20
Materiale da frantumare	
Alimentazione.....	30
Materiale macinato	
Estrazione	31
Materiale macinato	
surriscaldato	31
Modulo di conferma per il gestore	11

N

Norme sullo smaltimento	44
Numero di serie.....	20

O		Scollegamento dall'alimentazione elettrica.....	24
Oscillazioni termiche.....	17	Senso di rotazione erroneo del motore.....	19
P		Sicurezza	7
Pallet di trasporto		Simbolo di smaltimento.....	44
Fissaggio.....	25	Smaltimento	44
Panoramica dell'apparecchio	21	Sollevamento	
Parti di consumo	43	con dispositivo di sollevamento.....	17
Pericolo di ustioni.....	31	Sostituire le lamiere antiusura	38
Peso.....	12, 20	Sostituzione delle ganasce di frantumazione	35
Piccoli accessori	43	Spiegazione dei simboli nelle avvertenze per la	
Potenza.....	20	sicurezza	8
Potenza nominale	13	Stoccaggio temporaneo.....	18
Pretensionamento molla	29	Superficie di appoggio	
Prima messa in esercizio.....	24	Larghezza.....	13
Pulizia	33	Profondità	13
Pulizia del cofano esterno.....	34	Superficie di appoggio richiesta.....	13
Pulizia della camera di macinazione	34	T	
Pulizia della tramoggia.....	34	Targhetta identificativa.....	19, 20
Pulsante di arresto d'emergenza	10	descrizione	20
Punti di lubrificazione.....	40	Telaio di supporto	17
Q		Temperatura ambiente.....	18
Quota di installazione	18	Tensione	19
R		Tipo di fusibili	20
Recipiente di raccolta	21, 32	Tramoggia.....	21, 30, 34, 35
Reclami	16	Trasporto.....	16
Regolazione della luce di frantumazione.....	28	U	
Regolazione luce di frantumazione	28	Umidità dell'aria	18
Responsabile della sicurezza	7	Umidità relativa dell'aria	
Restituzione	16	massima	18
per riparazione e manutenzione	42	Uso improprio.....	10
Rete di alimentazione elettrica	19	Usura.....	33, 35
Revisioni	5	Utilizzo conforme alle norme	10
Ricambi	43	Utilizzo dell'apparecchio conforme alle norme ..	12
Rimozione della copertura	36	V	
Riparazione.....	6, 33, 35, 40, 42	Variante di tensione	20
Ritiro dell'apparecchio	44	Vibrazioni	24
S		Vista frontale	21
Salvamotore.....	10	Vista posteriore	22
Sbloccaggio delle ganasce di frantumazione	36	Vista unità di comando.....	23
Schema di installazione	15	Viti di fissaggio ganasce di frantumazione.....	37
Schema di installazione	15	Viti di trasporto	17

FRANTOIO A MASCELLE

BB 600 | 21.004.xxxx**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

Con la presente dichiariamo, rappresentati dal firmatario, che l'apparecchio sopra denominato è conforme alle seguenti direttive e norme armonizzate:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Norme applicate, in particolare:

DIN EN ISO 12100	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione
DIN EN ISO 13849-1	Macchine da giardinaggio – Trituratori/sminuzzatrici con motore incorporato - Sicurezza
DIN EN 60204-1	Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine

Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE (testato a 400 V, 50 Hz)

Norme applicate, in particolare:

EN 55011	Apparecchi industriali, scientifici e medicali - Caratteristiche di radiodisturbo - Limiti e metodi di misura
DIN EN 61326-1	Apparecchi elettrici di misura, controllo e laboratorio - Requisiti di compatibilità elettromagnetica

Restrizione dell'uso di sostanze pericolose (RoHS) 2011/65/UE**Incaricato autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica:**

Julia Kürten (Documentazione tecnica)

Dichiariamo inoltre che la documentazione tecnica pertinente relativa all'apparecchio summenzionato è stata redatta secondo le disposizioni dell'Appendice VII parte A della Direttiva Macchine e che ci impegniamo a fornire su richiesta tale documentazione alle autorità di vigilanza del mercato.

In caso di modifiche all'apparecchio non concordate con la Retsch GmbH, nonché in caso di impiego di accessori o di ricambi non omologati, il presente certificato perde la sua validità.

Retsch GmbH

Haan, 09/2023



Dr. Alexander Mühligh, Responsabile tecnico





Retsch[®]

Diritto d'autore

© Copyright by
Retsch GmbH
Retsch-Allee 1-5
42781 Haan
Germania